

AN ENGLISH-CHINESE
TEXTILE DICTIONARY

紡織染整工程大辭典

左宜德 主編

冶金出版社印行

AN ENGLISH-CHINESE
TEXTILE DICTIONARY

紡織染整工程大辭典

左宜德 主編

名山出版社 印行

秀水名山創事業·靈蘭石室治經書

版權所有·請勿翻印

紡織染整工程大辭典

主編 編：左 宜 德
輯：杜德成 伍振環 黃龍生
吳佳倩 張原水 戴郁帆

發行 人：左 秀 靈
者：名 山 出 版 社

台北市大直通北街142巷25號

電話：(02)5027541

總經銷：五洲出版社

台北市重慶南路一段55號

電話：3319630·3512521

郵政劃撥帳戶：0002538-7號

臺北地區經銷處：文 笙 書 局

台北市重慶南路一段53號

新加坡地區總發行：友聯書局有限公司

新加坡小坡大馬路三〇三號

馬來西亞總發行：馬來亞圖書公司

吉隆坡武吉免登路二二號

定價新台幣 680 元

中華民國七十八年十月初版

登記證：局版台業字第〇〇四一號

總序

潮自十九世紀末葉以來，歐美列強挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一清、日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全力以赴學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國卻內憂外患連續不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科英漢辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計劃出齊英漢名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國貨各科辭典。

各科英漢辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因爲科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尚祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

前 言

爲了適應我國三民主義中民生主義建設的需要，便於紡織工業內廣大技術人員、科研人員和院校師生閱讀和翻譯英文紡織書刊，學習國外紡織工業先進科學技術，努力趕超世界先進水準，我們編寫了這本辭典。

本辭典針對十多年來紡織科學技術的新發展，從國外近年來出版的一些紡織專業辭典、詞彙、手冊、標準、圖書和期刊中收集了大量詞彙。詞目的取捨，譯義的確定，曾經過多次推敲，力求簡明實用。對於一部分詞目，除譯名外，還作了必要的解釋。

本詞彙包括複合詞在內，共收詞目約 58800 條，內容以纖維材料、紡織染整、針織、試驗、化學纖維生產等專業詞彙爲主，同時還收集了與紡織工業有關的化工、機械、數學、電工、電子、計算機、環境保護、服裝、外貿等方面的詞彙。英文紡織書刊中常見的縮寫詞，集中彙編在詞彙正文之後。

本詞彙的編寫工作，前後歷時兩年。編寫組的同仁雖然盡了最大的努力，但由於學問及經驗有限，再加上匆促付印，缺點和錯誤在所難免，懇切歡迎讀者批評指正。

使用說明

1. 本詞彙不論單詞或複合詞，一律按英文字母順序排列。
2. 同一詞目有幾個譯名時，意義相同或相近的譯名用“，”分開，意義不同的譯名用“；”分開。
3. 包括在“〔 〕”內的外文或中文在使用時可省略；包括在“（ ）”內的中文是注解或說明語。
4. 注解中的“商名”表示詞目是商標名稱或商業名稱。
5. 縮寫詞部分，包括在“〔 〕”內的詞表示同樣通用的縮寫方式；當同一縮寫詞代表不同的外文全稱時，在外文全稱之前用①、②、③……等加以區分。
6. 同一詞目的英、美兩國拼寫法不同時，以英國拼寫法為主。為了便利查閱，也將常用的美國拼寫法編入，並且加注，如“tire（美）（同tyre英）輪胎；輪箍”。
7. 專業略語僅在必要時加注，涵義比較明顯或幾個專業共用的詞，一般不注專業略語。專業略語用“《 》”表示。本詞彙所用的專業略語有：

《化纖》	化學纖維	《染整》	漂染、印花、整理
《棉》	棉紡織及其原料	《試》	試驗、測試
《毛》	毛紡織及其原料	《裁》	裁剪
《麻》	麻紡織及其原料	《縫》	縫紉
《絲》	繅絲、絲織及其原料	《機》	機械
《絹》	絹紡	《電》	電氣和電子

《針》 針織

《化》 化學和化工

《數》 數學

《物》 物理

《計算機》 電子計算機

《環保》 環境保護和三廢治理

《自動》 自動控制

目 錄

前言	(i)
使用說明	(iv)
詞彙正文	(1)
常用縮寫詞	(849)
附錄一 紗綫細度換算	(909)
附錄二 常用數量級	(913)
附錄三 常用公英制單位換算	(914)

A

- aal** 阿爾(紅色的植物染料)
aba 阿巴原色粗呢,駱駝毛(或山羊毛等)織物;阿拉伯式斗篷
abac 諾模圖,列綫圖,數字圖解
abaca (同 *manila hemp*) 蕉麻,馬尼拉麻
abacaxi fibre 巴西菠蘿葉纖維(巴西名稱)
abacterial 無細菌的
Abassi cotton 阿巴西棉(極白的埃及棉)
abb 臀和尾部粗毛;緯紗;粗羊毛經紗
abba mantle cloth 阿伯披風呢(阿拉伯用絲或駝毛製)
abbatre 凹凸花紋
Abbe refractometer 阿貝折射計
Abbot-Cox process 艾博特-考克斯染色法(還原染料懸浮體染色法)
Abbot dyeing process 艾博特染色法(一種在多孔軸芯上進行的精梳毛條染色法)
abbot's cloth (同 *monk's cloth*) 粗厚方平織物(棉或麻製,質地疏鬆,做家具裝飾布、車座套、窗簾等用)
abbotsford 艾博茨福德女式呢(斜紋,輕薄,暗格子)
Abbott line draft 艾博特滑片牽伸
abbreviated system 短流程工藝
ABC silk 愛皮西綢(棉紗經,絹絲緯,平紋薄綢)
AB-direction AB向(結網用語,平行於相鄰兩個網眼結的方面)
abdullah kani 阿布杜拉卡尼綢(法國里昂製,平紋條子)
abce 阿比平紋棉毛呢(小亞細亞製,棉經毛緯)
abelmoschus fibre 秋葵屬韌皮纖維(與黃麻類似)
abercrombie 艾伯克龍比格子呢(蘇格蘭製,藍黑地套綠,白格子)
Aberdeen finish 阿伯丁整理(黑裏子布輕漿整理)
Aberdeen hose 阿伯丁短毛襪(蘇格蘭用灰色粗毛製)
Aberdeen [woollen yarn] count [英國] 阿伯丁粗紡毛紗支數(定長14400碼,重1磅為1支)
aberration 光行差;象差;色差;色差
abesirine cloth 石棉織物
ability 性能;效率;能力
Abis Messaline tafeta 阿比斯邁薩林塔夫綢(經邁薩林整理的高級塔夫綢,商名)
abito 服裝(服裝統稱,意大利名稱)
ablating thermal protection system 燒蝕熱防護體系
ablation 燒蝕
ablative composite material 燒蝕性複合材料
ablative cooling 燒蝕冷卻(例如人造衛星進入大氣層時,外殼材料由方摩擦熱而燒毀時產生的氣體在星殼外形成冷卻層的效應)
ablative polymer 燒蝕高聚合物
ablative shield 燒蝕保護層
abluent 洗滌的;洗滌劑
ablution 清洗,淨洗;吹除
Abnakee rug 阿布納基鉤針地毯(美國製,黃麻地布,用狹呢條編成絨頭)
abnormal cocoon 畸形繭,異狀繭
abnormal curve 非正態曲綫
abnormal fibres 異狀纖維(疵點)
abnormal return 異常返回《計算機》
abortive design 不完全的花紋
aboucouchous 阿布庫舒低級呢(法國製)
above par, above pari 超過生絲原重,增重超量《絲》
above upthrow cam 上超針閘刀《針》
abradability 磨蝕性,磨損性
abradant 磨蝕劑,磨料,研磨材料
abrade 磨蝕;磨損;磨光
abraded filament yarn 擦毛長絲紗(長絲束在粗糙表面擦過,使一些長絲斷裂,其外形處於正常長絲和短纖維之間)

abraded wool 磨損羊毛
 abraded woven specimen 耐磨試驗後的
 布樣
 abrader 耐磨試驗儀
 abrading process 磨斷直接成條法
 abrading section 磨損部位
 abrasimeter 耐磨試驗儀
 abrasion、磨蝕，磨損
 abrasion index 磨蝕指數
 abrasion machine 耐磨試驗儀
 abrasion mark 擦傷痕(疵點)
 abrasion method of tow conversion 絲
 束磨斷成條法；絲束磨斷成紗法
 abrasion-proof 耐磨
 abrasion pulsator 間歇式耐磨試驗儀
 abrasion resistance 抗磨蝕度，耐磨牢度
 abrasion tester 耐磨試驗儀
 abrasion wear 磨耗〔量〕
 abrasion wear test machine 耐磨試驗儀
 abrasive 磨料，磨蝕劑；磨損的
 abrasive erosion 磨蝕性侵蝕，磨損性剝蝕
 abrasive fabric 砂布
 abrasive paper 砂紙
 abrasive resistance 耐磨〔牢〕度
 abrasive soap 磨蝕皂
 abridged spectrophotometer (同 filter
 photometer) 濾色光度計
 Abrohany 印度薄細布(棉製)
 abroma fibre 昂天蓮屬纖維(類似苧麻，
 製繩索用)
 abrupt change 突變，陡變
 abruption 拉斷，破壞，斷裂；斷路
 absinthe [green] 洋艾綠(暗黃綠色)
 absinthe yellow 洋艾黃(暗綠光黃色)
 absolute address 絕對地址《計算機》
 absolute coding 絕對編碼《計算機》
 absolute compliance 絕對柔量
 absolute configuration 絕對構型
 absolute convergence 絕對收斂
 absolute dry condition 絕對乾燥狀態
 absolute dry weight 絕對乾重
 absolute dynamic modulus 絕對動態模量
 absolute error 絕對誤差
 absolute humidity 絕對濕度
 absolute intensity 絕對強度
 absolute language 機器語言《計算機》

absolute mobility 絕對淌度
 absolute percentage of ashes 絕對灰分率
 absolute rate constant 絕對速率常數
 absolute sensitivity 絕對靈敏度
 absolute strength 絕對強力
 absolute temperature 絕對溫度
 absolute viscosity 絕對黏度
 absorbability 吸收能力；被吸收性
 absorbance, absorbancy 吸光度；吸收
 [光] 輻射能力
 absorbate 被吸收物
 absorbed electron image 吸收電子像
 absorbed water 吸附水
 absorbency 吸收性；吸水性；吸液性；
 吸收能力
 absorbency index 吸收指數
 absorbent 吸收劑，吸收物；〔有〕吸收
 [力]的；吸音材料
 absorbent cotton 脫脂棉，藥棉
 absorbent filter 吸收性過濾器
 absorbent filtering medium 吸收過濾介
 質
 absorbent finishing 吸濕〔性〕整理(
 提高吸濕性能)
 absorbent gauze 綑帶紗布，藥用紗布
 absorbent quality 吸收性；吸濕性
 absorptiometer 吸光測定計；吸收比色
 計；〔液體〕溶氣計
 absorptiometry 吸收測量學，吸光測定法
 absorption 吸收〔作用〕
 absorption band 吸收〔光〕帶，吸收
 [光]譜帶
 absorption cell 吸收池
 absorption coefficient 吸收係數
 absorption curve 吸收曲綫
 absorption fabric 吸收性織物(平紋粗棉
 布或粗麻布，經化學處理，可吸收氣體
 或蒸汽)
 absorption factor 吸收因子
 absorption frequency 吸收頻率
 absorption isotherm 吸收等溫綫
 absorption line 吸收〔譜〕綫
 absorption of perspiration 吸汗性，耐
 汗性
 absorption photometry 吸光光度學；吸
 收測光法

absorption spectrophotometry 吸收分光光度〔測定〕法
absorption spectroscopy 吸收光譜法; 吸收光譜學
absorption spectrum 吸收光譜
absorption test 吸收試驗; 吸水試驗
absorptivity 吸收性; 吸收率, 吸光係數
abstergent 洗滌劑, 淨洗劑
abstract designs 局部花紋圖案, 節略花紋圖案
abstraction 提取; 除去
abundance ratio 豐度比
abuse 違反操作規程
abutilon fibre 苘麻(亦稱青麻·芙蓉麻·天津麻)
abutment screw 止動螺釘
acacia gum (同 Arabic gum) 阿拉伯樹膠, 金合歡膠
acacia leucophloca 銀葉相思樹韌皮纖維(製繩索、漁網用)
academics 大學禮服
Acala cotton 阿卡拉棉, 愛字棉(美國陸地棉種)
acanthine gum (同 Arabic gum) 阿拉伯樹膠, 金合歡膠
accelerant 促染劑; 加速劑, 催化劑, 促進劑
accelerated ageing 加速老化, 加速陳化
accelerated characterization 催化特性, 催速特性
accelerated experiment 快速試驗法
accelerated test 快速試驗
accelerated weathering test 加速風蝕試驗, 加速老化試驗
accelerating agent 促染劑; 催化劑
accelerating creep (同 tertiary creep) 增速蠕變; 三重蠕變
accelerating plastic flow 加速塑性流動
accelerating potential 加速電壓
acceleration 加速度; 加速作用; 催速作用
acceleration of ripening 加速熟成
accelerator 加速器; 加速電極; 加速劑, 催化劑, 促進劑; 速濾劑; 加速泵
accelero abrasion tester 加速型耐磨試驗儀
accelerometer 加速度計

Accelerator 埃克西來羅試驗儀(商名, 測織物耐磨和起球用)
accentuator 頻率校正電路; 加重器
acceptable lap 正卷◀棉▶
acceptable noise levels 可容許的噪聲級
acceptance 驗收; 認可, 肯定
acceptance check 合格檢驗, 驗收
acceptance domain 接受域
acceptance sampling 收貨取樣, 進倉取樣, 驗收取樣
accepted product 合格產品
acceptor 〔半導體〕受主, 接受體; 接受器; 諧振電路, 帶通電路
access cycle 存取週期
access hole 入口
accessibility value 可及度值
accessories 附件; 婦女全套衣飾中的小件(如提包、手套等)
accessory cam 備用三角◀針▶
access time 取數時間◀計算機▶
accident 故障, 事故
accidental colour 偶生色(凝視有色物體後將物體移開時產生的一種色覺, 如物體為藍色, 色覺將是藍色的補色, 即橙色)
accidental curve 偶然曲線
accident error, accidental error 偶然誤差, 隨機誤差
acclimate, acclimatize 使服水土, 使適應環境
acclimation, acclimatization 氣候適應〔作用〕, 適應性; 馴化作用◀環保▶
accommodator 調節器
accordion cam 提花三角◀針▶
accordion fabric 單面提花針織物(用集圈減少浮縷長度)
accordion-like wrinkles 折疊狀折皺
accordion pipe 波紋管
accordion pleats 多道褶縐(通常用於女衣和裙料)
accordion stitch 單面提花組織◀針▶
accumulated length 累積長度
accumulative error 累積誤差
accumulator 存布器; 儲蓄器; 蓄電池; 儲液器; 蓄力器; 累加器, 存儲器; 儲能電路; 儲壓器

accumulator register 累加寄存器
 accumulator system 儲存裝置(例如漿紗機不停車落軸和換軸時儲存漿紗用)
 accuracy 準確〔性〕, 準確度, 精度
 accuracy of end feeding 〔給繭機〕給繭準確度
 accurate wool 卷曲度正常的羊毛
 Acelba 阿策爾巴(乙酰化黏膠纖維, 商名, 瑞士製)
 Acele 阿西爾(醋酯纖維, 商名, 美國製)
 Aceta 阿策塔(醋酯長絲, 商名, 西德製)
 Aceta Kraft 阿西塔克拉夫特(製醋酯纖維用的溶解木漿粕, 商名, 美國製)
 acetal 乙縮醛, 乙醛縮二乙醇
 $\text{CH}_3\text{CH}(\text{OC}_2\text{H}_5)_2$; 縮醛, 醛縮醇(醛與醇相反應所得化合物 $\text{RCH}(\text{OR}')_2$ 的總稱, 式中R及R'為烷基)
 acetalating agent 縮醛劑
 acetal copolymer 乙縮醛共聚物
 acetaldehyde (同 β -hydroxybutyaldehyde)
 β -羥基丁醛 $\text{CH}_3\text{CH}(\text{OH})\text{CH}_2\text{CHO}$
 acetate fibre 縮醛纖維
 acetate group 乙縮醛基— $\text{OCH}(\text{CH}_3)\text{O}$ —; 縮醛基— $\text{OCH}(\text{R})\text{O}$ —(式中 $\text{R}=\text{C}_n\text{H}_{2n+1}$)
 acetalization 縮醛化〔作用〕
 acetalizing degree 縮醛化度
 acetal linkage 〔乙〕縮醛鍵
 acetal resin 縮醛樹脂
 acetamide 乙酰胺 CH_3CONH_2
 acetamido, acetamino 乙酰胺基 CH_3CONH —
 Acetanier 阿西塔尼爾(醋酯纖維用的溶解木漿粕, 商名, 美國製)
 Aceta pulp 阿策塔漿粕(醋酯纖維用的溶解木漿粕, 商名, 瑞典製)
 acetate 乙酸鹽, 醋酸鹽; 乙酸酯, 醋酸酯; 醋酯纖維(簡稱)
 acetate ageing 醋酯纖維素老成
 acetate butyrate rayon 醋酯—丁酯人造絲, 醋酸—丁酸人造絲
 acetate dyes 醋酯纖維染料(也稱醋纖維染料)
 acetate fibre 醋酯纖維, 醋酸纖維
 acetate flake 醋酯纖維素散片, 醋酯散片
 acetate from viscose rayon 乙酰化黏膠

纖維
 acetate moire 醋酯絲波紋綢
 acetate panne satin 醋酯絲光面綢
 acetate process 醋酯纖維〔生產〕法, 醋酸纖維〔生產〕法
 acetate rayon 醋酯人造絲
 acetate rayon staple (同 acetate staple fibre) 醋酯短纖維
 acetate resist 醋酯纖維防染(醋酯纖維在織物中產生的防染效應)
 acetate ripening 醋酯〔纖維素〕熟成
 acetate satin 醋酯絲緞
 acetate sharkskin 醋酯絲雪克斯丁(斜紋或平紋織物)
 acetate silk 醋酯人造絲, 醋酯長絲
 acetate staple fibre 醋酯短纖維
 acetate stockinette 醋酯彈力織物(用 $\frac{2}{1}$ 變化斜紋組織織成)
 acetate test on wool and silk 醋酸鹽鑒別毛絲試驗
 acetate twill lining 醋酯絲斜紋裏子綢
 Acetate type C 醋酯纖維C型(在沸水中有羊毛狀的卷曲, 商名, 美國製)
 acetate voile 醋酯巴里紗
 acetate wool 醋酯人造毛
 Acetat Rhodia 阿策塔特羅迪阿(醋酯短纖維, 商名, 西德製)
 acetic oxide, acetyl oxide 醋〔酸〕酐 $(\text{CH}_3\text{CO})_2\text{O}$
 acetin 甘油醋酸酯, 醋精 $\text{C}_3\text{H}_5(\text{OH})_2(\text{CH}_3\text{COO})$
 Acetofil 阿澤托菲(醋酯纖維原液着色用顏料, 商名, 瑞士製)
 Acetokhlorin 阿策托霍洛林(85%聚氯乙炔與15%醋酯的混紡纖維, 商名, 蘇聯製)
 acetone test for acetate 醋酯纖維〔的〕丙酮檢驗法
 acetonitrile 乙腈 CH_3CN
 acetophane 阿西妥芬, 醋酯薄膜(玻璃紙的一種, 用纖維素醋酸酯製成)
 Acetosol 阿澤托佐(用於醋酯纖維原液着色的溶劑染料, 也稱Telasol, 商名, 瑞士製)
 acetoxylation 醋酸基化〔作用〕, 乙酰氧

基化〔作用〕
 acetyl 乙酰基 $\text{CH}_3\text{CO}-$
 acetylability 可乙酰化性
 acetylated cotton 乙酰化棉(通過乙酰化作用製取部分乙酰化變性棉纖維)
 acetylated high amylose 乙酰化高直鏈澱粉
 acetylated hydroxyethyl cellulose 乙酰化羥乙基纖維素
 acetylated staple 乙酰化(黏膠)短纖維
 acetylating agent 乙酰〔化〕劑
 acetylation 乙酰化〔作用〕
 acetylation bath 乙酰化浴
 acetylation degree 乙酰化程度
 acetylator 乙酰化器
 N-acetyl caprolactam N-乙酰己內酰胺
 acetyl cellulose 乙酰纖維素
 acetyl chloride 乙酰氯 CH_3COCl
 acetyl content 乙酰基含量
 acetylene bond (同 triple bond) 炔鍵, 三鍵
 acetylene diurea 乙炔化二脲
 acetylene polymer 乙炔聚合物, 聚乙炔
 acetyl fibre 乙酰化纖維, 醋醃纖維
 acetylyzation (同 acetylation) 乙酰化〔作用〕
 acetylyzer 乙酰化器
 acetyl number 乙酰〔基〕值
 acetylperchlorate 高氯酸乙酰酯, 醋酸高氯酸酐 $\text{CH}_3\text{CO}_2\text{ClO}_3$
 acetyl peroxide 過氧化乙酰 $(\text{CH}_3\text{CO})_2\text{O}_2$
 N-acetylpyrrolidone N-乙酰基吡咯烷酮
 acetyl value 乙酰〔基〕值
 achiole 胭脂樹紅
 achiral 無手性(碳原子三度空間上取代基的對稱性)
 achloropsia 綠色盲
 achroedextrin, achroodextrin 消色糊精
 achromat 消色差〔透〕鏡
 achromatic 消色差的;無色的;非彩色的
 achromatic adaptation 無色適應性
 achromatic colour 無彩色(指灰、黑、白);消色差色
 achromatic condenser 消色差聚光鏡
 achromatic indicator 消色指示劑
 achromatic lens 消色差透鏡

achromatic objective 消色差物鏡
 achromatic substage [顯微鏡] 消色差裝置
 achromatization 消色差
 achromatopsy 色盲, 全色盲
 achromic point 無色點消色點(澱粉經酶水解後遇碘不再呈藍色時的水解程度)
 acicular 針狀〔的〕
 acid-acceptor 吸酸劑;受酸體
 acid activating method 酸性活化法
 acid ageing 酸氣蒸化, 酸氣懸化
 acid ager 酸氣蒸化機
 acid alizarine dyes 酸性媒染染料
 acidamide 酰胺 $\text{R}\cdot\text{CONH}_2$
 acid arving 酸劑絲鳴增光整理《絲》
 acid azo dyes 酸性偶氮染料
 acid-base indicator 酸鹼指示劑
 acid-base titration detector 酸鹼滴定檢測器
 acid bath 酸浴
 acid bath spinning 酸浴紡絲
 acid brightening 酸劑絲鳴增光整理《絲》
 acid brittleness 酸脆性
 acid chlorination 酸性氯化(羊毛防縮整理)
 acid chrome dyes 酸性鉻媒染料
 acid colloid method [樹脂]酸性膠體整理法(用於毛織物防縮整理, 或用於棉織物防腐整理)
 acid cracking [羊毛脂回收] 酸裂解法
 acid-cut 酸水解〔的〕
 acid degradation 酸降解
 acid dope 酸性塗液(用低氮硝化纖維素、硝酸纖維素與染料混合做成不透水不透氣的塗液)
 acid-dyeable fibres 酸性染料可染型纖維
 acid dyes 酸性染料
 acid fading 酸〔氣〕褪色
 acid felting 酸毡縮, 酸縮呢, 酸縮絨
 acid-free spinning 無酸紡絲
 acid fume 酸烟, 酸霧
 acid humus 酸性腐殖土
 acidic side chain 酸性側鏈, 酸性支鏈
 acidification 酸化〔作用〕
 acidifier 酸化劑;酸化器
 acidifying 酸化〔作用〕

acidimeter 酸〔液〕比重計, 測酸儀, 酸度計

acidimetric analysis 酸量滴定分析〔法〕

acidimetry 酸量滴定法

acidity 酸度; 酸性

acid-leuco [還原染料]隱色酸, 酸隱色體

acid light dyestuffs 酸性耐光染料

acid milling 酸〔性〕縮絨

acid milling dyes 酸性耐縮絨染料

acid-modification 酸變性作用

acid mordant dyes 酸性媒染染料

acid number 酸值

Acidol dyes 阿齊多染料(酸性染料, 商名西德製)

Acidol M dyes 阿齊多 M 染料(含磺基 1:2 金屬鉻合染料, 染羊毛及聚酰胺纖維, 商名, 西德製)

acidolysis 酸解

acidometer (同 acidimeter) 酸〔液〕比重計, 測酸儀, 酸度計

acidophile bacteria 嗜酸菌, 耐酸菌, 抗酸菌

acid peroxide bleach 酸性過氧化物漂白

acid pickling 酸浸漬

acid polymerization 酸〔引發〕聚合

acid potassium tartrate 酒石酸氫鉀, 酸式酒石酸鉀 $\text{COOH}(\text{CHOH})_2\text{COOK}$

acid-premetallized dyes 酸性金屬鉻合染料

acid-proof 耐酸的

acid-proof alloy 耐酸合金

acid-proof fabric 耐酸織物

acid pump 酸泵, 耐酸泵

acid resistance 抗酸, 耐酸

acid resistant coating 耐酸塗層

acid rinsing 酸洗

acid saponification 加酸皂化

acid shock process 酸快速固色法(軋染後酸處理固色)

acid soap 酸性皂

acid spinning bath 酸性紡絲浴, 酸性凝固浴

acid spinning process 酸性〔浴〕紡絲法; 酸性紡絲過程

acid spotting 滴酸試驗法(試驗染色織物的耐酸牢度)

acid stain 酸斑, 酸漬

acid steaming 酸汽蒸

acid steeping 酸浸漬; 酸退漿

acidulate 酸化

acid value 酸值, 酸價

Acilan dyes 阿西侖染料(酸性染料, 商名, 西德製)

A-class goods 正品

Acme burner 阿克梅〔煤氣〕火口(不會發生回火的燃燒器)

Acme cotton 阿克梅棉(美國產)

Acme fade-ometer 阿克梅耐曬試驗儀(石英汞氣燈色牢度耐曬試驗儀)

aconitic acid 烏頭酸, 丙烯三羧酸

$\text{HOOC}\cdot\text{CH}\cdot\text{C}(\text{COOH})\cdot\text{CH}_2\text{COOH}$

acorn [nut] starch 橡子粉, 橡子澱粉, 漿櫟果澱粉

acousimeter 測聲器

acoustic admittance 聲導納

acoustic agitation 聲波擾動

acoustical absorption 吸音

acoustic comfort [地毯]聲適感, [地毯]傳聲舒適感

acoustic compliance 聲順

acoustic conductance 聲導

acoustic emission 聲波發射

acoustic fatigue 聲致疲勞

acoustic felt 吸音毡

acoustic impedance 聲阻抗

acoustic insulation 隔音, 隔聲, 聲絕緣

acoustic intensity 聲強〔度〕

acoustic ohm 聲歐姆(聲阻單位)

acoustic profile 音響圖形(噪聲吸收試驗用)

acoustic-pulse propagation 聲脈衝傳播

acoustic reactance 聲抗

acoustic resistance 聲阻

acoustics 聲學; (禮堂、劇院等的)音響裝置; 音響效果; 音質

acoustic stiffness 聲勁

acoustic susceptance 聲納

acquisition 探測; 獲得

Acrafix CN 阿克拉非克司 CN (非離子型醚化遷甲基脲, 交鏈劑, 商名, 西德製, Acrafix M 與此類似)

Acrafix FH 阿克拉非克司 FH (阿克拉

明F法用的交鏈劑，商名，西德製)
Acrain cotton 阿克雷恩棉(雨後生長品種，中絨棉，蘇丹產)

Acramin pigment colours 阿克拉明染料(印染用塗料，商名，西德製)

Acrapon A paste 阿克拉邦A漿(非離子型增稠劑，油水相乳液，蒸發後不留殘渣，商名，西德製)

Acribel AT-928 阿克列伯爾 AT-928 型(聚丙烯睛纖維，商名，比利時製)

Acri cotton 阿克里棉(敘利亞產)

Acridel 阿克里代爾(針織用高膨體紗，用吐波絲束直接成條法加工而成，主要用於製造運動衫和襪子，商名，美製)

acridine 夾氮蔥，吡啶 $C_6H_4CHC_6H_4N$

acridine dyes 吡啶染料(鹼性染料的一種)

Acrilan 阿克利綸(丙烯睛與醋酸乙烯或乙炔吡啶的共聚物纖維，截面圓形，商名，美國製)

Acrilan 77 阿克利綸77(有光聚丙烯睛短纖維，商名，美國製)

Acrilan 87 阿克利綸87(半消光聚丙烯睛毛型短纖維，毛毯用，商名，美國製)

Acrocel 阿克羅塞爾(聚酯纖維，商名，阿根廷製)

acrolein 丙烯醛 $CH_2:CHCHO$

acrolein resin 丙烯醛樹脂

Acronol dyes 阿克羅諾染料(鹼性染料，商名，英國製)

across back 背寬《裁》

across chest 胸圍《裁》

across warp 緯向

Acrybel 阿克里貝爾(丙烯睛共聚物短纖維，商名，比利時製)

acrylamide 丙烯酰胺 $CH_2:CHCONH_2$

acrylate 丙烯酸酯，丙烯酸鹽

Acrylene dyes 阿克里利染料(染丙烯酸系纖維的陽離子染料，商名，英國製)

acrylic 聚丙烯睛系纖維(統稱，由85%以上丙烯睛組成的纖維；丙烯酸[類]；丙烯酸系衍生物)

acrylic acid 丙烯酸 $CH_2:CHCOOH$

acrylic acid derivative 丙烯酸衍生物

acrylic boa [睛綸] 人造毛皮

acrylic continuous filament 丙烯睛系長絲

acrylic copolymer 丙烯酸系共聚物

acrylic ester emulsion 丙烯酸酯乳液

acrylic feltproofing agent 丙烯酸類防毡合劑

acrylic fibre 丙烯睛系纖維(聚合物中含有丙烯睛不低於35%)

acrylic fibre-type 61 聚丙烯睛短纖維—61型(圓形截面，可用鹼性和分散性染料染色，商名，美國製)

acrylic latex 丙烯酸膠乳

acrylic nitrile 丙烯睛 $CH_2:CHCN$

acrylic resin 丙烯酸[系]樹脂

acrylic-vinyl fibre 丙烯睛系—乙烯系共聚纖維

acrylonitrile (同 acrylic nitrile) 丙烯睛 $CH_2:CHCN$

acrylonitrile butadiene copolymer 丙烯睛丁二烯共聚物

acrylonitrile-itaconic acid ester copolymer fibre 丙烯睛—衣康酸酯共聚纖維

Actias silk 阿克蒂埃斯生絲(印度產)

actin-, actino- (構詞成分)表示“射綫”、“光綫”、“日光綫”、“射綫狀的”

actinic decomposition 光化分解

actinic degradation 光化遞解

actinic light 光化性光

actinic ray 光化射綫

actinic resistance 抗光化性

actinic stability 光化穩定性

actinomyces 放綫菌屬

actinometer 光輻射計；光能量測定器

；感光計；光化綫強度計

actinomyces 放綫菌屬

actinoscope 輻射測定器

action limit 操作極限

activated adsorption 活化吸附 [作用]

activated carbon 活性炭

activated carbon filter 活性炭過濾器

activated charcoal 活性炭

activated clay 活性 [黏] 土

activated complex 活性絡合物；活化絡合物；活化複體



activated monomer 活化單體
 activated silica 活性矽石
 activated silica gel 活化矽膠
 activated sludge 活性污泥
 activated sludge bulking 活性污泥膨脹
 activating agent 活性劑, 活化劑
 activating cam 工作三角◀針▶
 activation 活化〔作用〕, 活性〔化〕
 activation enthalpy 活化熱函, 活化焓
 activator 活化劑, 活性劑
 active 主動的; 有功的; 有效的; 活性的; 活化的; 活性, 活度
 active carbon (同 activated carbon) 活性炭
 active centre 有效中心; 活性中心
 active chlorine 活性氯, 有效氯
 active conduction 有效傳導◀電▶
 active current 有效電流
 active deposit 活性沉積物(如放射性物質等)
 active flat 工作蓋板◀棉▶
 active knitting feed 積極式喂紗◀針▶
 active mass 有效質量
 active network 有源網絡
 active oxygen 活性氧
 active oxygen method 活性氧法(如評定油脂穩定性的加速氧化試驗法)
 active resistance 有效電阻
 active site 活性部位
 active solid 吸附劑(氣固色譜)
 activity coefficient 活度係數, 活化係數
 activity sampling 快速取樣
 actual count 實際支數
 actual draft 實際牽伸
 actual fineness 實際細度, 實測細度
 actual reelability 實際解舒◀絲▶
 actuals 標準黃麻
 actual size 實際細度; 實際大小
 actual twist 實際捻度
 actual weight 實際重量
 actual yarn count 實際紗支
 actuating motor 驅動電動機
 actuator 調節器; 激勵器, 螺綫管; 執行元件; 油馬達(總稱)
 acuity 分辨能力; 銳度
 acyclic 非環的, 無環的

acyl 酰基R·CO—
 acylation 酰化〔作用〕
 acylpolyglycol ether 酰基聚乙二醇醚
 $\text{RCO}\cdot\text{O}(\text{C}_2\text{H}_4\text{O})_n\text{H}$
 ada canvas 刺綉用黃褐色十字布
 adamantane 金剛硼〔結晶〕; 金剛合金; 阿達曼鎢錳鋼
 Adamkiewicz's reaction 阿達姆凱威斯反應(蠶絲遇濃硫酸和冰醋酸呈紫色反應, 用以識別蠶絲)
 Adam's needle 亞當針葉纖維(類似麥稈, 用於編帽)
 Adams-Nickerson space 亞當斯—尼克爾森色空間
 adansonia fibre 阿丹森尼亞纖維(非洲產, 取自狒狒麵包樹, 錦葵屬, 製繩索用)
 adaptability 適應性
 adaptation 適應性; 適應性的變化
 adaptation time 適應時間(表面活性劑降解10%的時間)
 adapter 適配器, 接合器;〔轉換〕接頭轉接器; 銜接器; 附件, 附加器; 拾音器, 拾波器
 adapter connector 接頭, 連接器
 adaptive control 自適應控制
 adaptive optimization 自適應最優比
 adaptive system 自適應系統
 adarsa 高級印度薄紗
 added floats 特加經紗(在織物表面起花紋用)
 added twist 追加捻, 複加捻
 addend 加數; 被加數; 附加物
 addendum (複數 addenda) 齒頂, 齒高; 補遺; 附件; 附錄
 adder 加法器; 加法電路
 adder-subtractor 加減器
 adding and copying machine 〔花筒〕連續曝光機
 adding up device 累加裝置
 addition 添加; 附加物; 加成
 addition agent 添加劑; 加成劑
 additional catch thread 附加鎖邊綫(無梭織帶機用)
 additional draft 意外牽伸, 附加牽伸
 additional irregularity 附加不勻率
 additional torque 附加力矩

additional warp 特加經紗, 附加經紗
addition complex 加成絡合物
addition compound 加成化合物
addition condensation 加成縮合
addition polycondensation 加成縮聚〔作用〕(加成與縮合二者交叉進行的聚合反應)
addition polymer 加聚物
addition polymerisation, addition polymerization 加成聚合〔作用〕, 加聚作用
additive 加成的; 添加劑, 助劑
additive complementary colour, additive complementary light 加〔色〕法補色
additive function 加性函數, 可加函數
additive law of irregularity 堆壘(或累積)不勻率定律, 不勻率相加定律
additive mixture [of colours] 加〔色〕法混色
additive [molar] function 可加性〔克分子〕函數
additive primaries 加〔色〕法原色
additive process 加色法〔混合〕
additive property 加成性, 加和性
additivity rule 相加規則, 相加定律
add-on, add on 加重率; 加入量; 加成
add-on spin finish 附加紡絲整理
address code 地址〔代〕碼《計算機》
address controller 編址操縱器《計算機》
address memory 編址存儲器《計算機》
adduct 加合物
adduction 氧化〔作用〕
Adelaide wool 阿德雷德羊毛(南澳洲產)
Adenos cotton 阿登諾棉(地中海東岸優級棉); 阿登諾棉布
adequate sample 充足樣本; 適當(或足夠)樣品
adhere 黏合; 黏附
adherence, adherence 黏附
adherend 被黏物, 黏附體
adherent 黏合的, 黏附的; 黏合物
adherent tissue 黏合織物
adhering fibre 黏附纖維
adhering husk 黏附糙(特殊穎節的一種, 纈完的薄皮黏附在絲條上, 超過規定長度)
adhesion 黏附〔現象〕; 黏附力

adhesional energy 黏合能, 黏附能
adhesional wetting 附着潤濕; 黏濕, 黏潤〔作用〕
adhesion covering 黏附性覆蓋物
adhesion failure 黏合破壞
adhesion heat 黏合熱, 黏附熱
adhesion promotor 增黏劑
adhesion strength 黏合強力, 黏附強力
adhesive 膠黏劑, 黏合劑; 膠黏的
adhesive applicator 加黏着劑裝置
adhesive backed 黏合劑塗底
adhesive-bonded fabric 黏合織物, 黏合法非織造織物
adhesive bonding 黏合; 黏合劑結合法(非織造織物工藝)
adhesive bond strength tester 黏接強力試驗機
adhesive capacity 黏合能力; 黏合度
adhesive force 黏合力, 黏着力; 附着力
adhesive powder 粉狀黏合劑
adhesive strength 黏合強力
adhesive substance 黏着物; 附着物
adhesive tape 膠黏帶; 橡皮膏帶
adhesive tension 黏合張力
adhesivity 黏着性; 黏附能力
Ad-hock 阿得霍克套印法(木版印花於提花織物上)
adiabat 絕熱綫
adiabatic change 絕熱變化
adiabatic compressibility 絕熱壓縮性
adiabatic drying 絕熱乾燥(指不受外界的熱, 也不失熱於外界)
adiabatic extrusion 絕熱擠出
adiabatics 絕熱〔曲〕綫
adiabatic saturation 絕熱飽和
adipamide 己二酰二胺
 $(\cdot\text{CH}_2\text{CH}_2\text{CONH}_2)_2$
adipate 己二酸酯, 己二酸鹽
adipic acid 己二酸
 $\text{HOOC}(\text{CH}_2)_4\text{COOH}$
adipic dinitrile 己二腈 $\text{NC}(\text{CH}_2)_4\text{CN}$
adipodinitrile (同 adiponitrile) 己二腈
 $\text{NC}(\text{CH}_2)_4\text{CN}$
adipomonohydroxamic acid 單經脲己酸 $\text{HOOC}(\text{CH}_2)_4\text{C}(\text{OH})\text{:NOH}$ (以環己烷製取己二酸的中間體)